

Tuche und Stoffe — Übersetzer und Dolmetscher

Stiening, Georg, Bramsche, Volltuchfabrik
Gen.-Vertr.: Carl Max Tiemann ☐ 70
Lengerckestr. 10 Wöhl. 42 ☐ 68, 34 64
Thümmel & Bley 8671 Straßdorf Exp-
Vertr. (Inl.) Richard Wiech ☐ 73 Rahl-
stedter Str. 80 ☐ 6 77 42 66
Tuchfabrik „Lorrach“ A.G., Lorrach
Vertr.: Arthur Bartz ☐ 76 Maxstr. 41
☐ 20 29 21
Tuchmacher, I. G. Ditschke, Klemm, Wen-
zel & Co. KG., Langenau, Tuch-
fabrik Vertr. (Ndd.): Adolf u. Peter
Noack ☐ 52 Beselerstr. 7 ☐ 89 84 41
Türk + Kneitz GmbH Kulmbach Vertr.
Hans Roitsch ☐ 13 Heimhuder Str. 66
☐ 45 89 67

Großhandel

Hamburg

Getuv Tuche Ewald Schau, HR, Inh.:
Ewald Schau, Maßschneiderei ☐ 36
Hohe Bleichen 7 ☐ 34 53 73
Tietz Helmuth HR (KG) Pers. haft Ges
Alfred Mahler ☐ 1 Amsinckstr. 4
☐ 2 80 33 62
Wagner Johann & Co HR Inh. Johann
Wagner, Frida Wagner geb. Husmann
☐ 50 Bleicherstr. 85 ☐ 4 39 72 84
Weizien, Wilhelm, HR, Inh.: Franz H.
Rohwedder, Tuchgroßh., ☐ 70 Wichel-
wisch 69 ☐ 66 66 94

Import

Hamburg

Jansen H E KG HR Pers. haft Ges Hans
Thomsen ☐ 13 Mollerstr. 16 ☐ 44 85 16

Export-Import

Hamburg

„ROSIL“ Warenhandels-gesellschaft mbH
HR Geschf. Robert Quee ☐ 60 Schrey-
erring 46 ☐ 6 31 66 75

Vertreter

Hamburg

Kopsch Martin HR Inh. Karl J. M. Kopsch
☐ 52 Reventlowstr. 30 ☐ 8 80 85 35
Merklas Heinrich ☐ 61 Brödermanns-
weg 64 ☐ 58 47 22
Noack, Adolf u. Peter, Hdls.-Vertr. ☐ 52
Beselerstr. 7 ☐ 89 84 41
Pröbsting Wilhelm HR Pers. haft Ges
Wilhelm Pröbsting, Stephan Pröbsting
☐ 1 Pumpen 17 Meißberghof
☐ 33 04 41
Reichardt, Bernd, HR, Inh.: Bernd Rei-
chardt, Textil-Handelsvertretungen ☐
61 Bandkampsweg 9 ☐ 5 52 18 54

Türabdichter

Hamburg

Athmer F 5760 Arnberg 1 Vertr. Erich
Buhlers ☐ 61 Lokstedter Damm 9
☐ 58 26 18

Türbeschläge

Hersteller

Hamburg

Abendroth GmbH & Co KG 5628 Hei-
ligenhaus Export-Vertr. Ferd. Wiese-
hahn ☐ 73 Scharbeutzer Str. 66
☐ 6 47 42 11
Hülbeck & Fürst 562 Velbert Vertr.
(Exp.) Hermann E. Schütte (GmbH & Co.)
☐ 1 Gurlittstr. 31 ☐ 24 42 55

Türelemente

2153 Neu-Wulmstorf

Türen-Süfke Uwe Süfke HR Inh. Uwe Süfke
Lessingstr. 30 ☐ (0 40) 7 00 50 05

Türen

siehe auch Fall- u. Harmonikaturen, Feu-
erschutztüren, Holztüren, Metalltüren,
Pendeltüren, Schiebetüren, Stahltüren

2083 Halstenbek

Türen-Vertriebs KG Nord Schmidt & Co
HR Pers. haft Ges Gerhard Schmidt
Industriestr. 9 ☐ (0 41 01) 4 44 50

Hamburg

Becher & Sohn 3501 Eschenstruth Vertr.
Hellmuth Frey ☐ 74 Horner Landstr.
Nr. 338 ☐ 7 31 49 15
Biffar GmbH & Co Hamburg KG HR Pers.
haft Ges Biffar GmbH ☐ 76 Wands-
beker Chaussee 90 ☐ 25 26 29
Cords Ludwig HR Inh. Anna W. B. Klemm
geb. Reichelt ☐ 70 Ahrensburger Str.
Nr. 138 ☐ 66 26 93

H. Ehlert & Söhne (GmbH & Co) HR
Geschf.: Th. Ehlert, Ella H. C. Strauch
geb. Ehlert, Friedemann Strauch,
Heinz Ehlert, Wilfried Ehlert,
Günther Nolte

Hamburg 26, Grevenweg 121
Ruf (040) 25 30 51 und 25 36 08



Hagendorf + Sielmann

Türen und Elemente
Hamburg 74 · Bredowstr. 15

Ruf (040) 7 32 00 16 · Telex 02 12 307

Herwerth & Ferber KG HR Pers. haft Ges
Gerhard H. Ferber, Heiner Herwerth
☐ 80 Kampchaussée 109 ☐ 7 21 26 96
Kommanditgesellschaft
NORM-TÜREN Vertriebsgesellschaft
mbH & Co HR Pers. haft Ges NORM-
TÜREN Vertriebsgesellschaft mbH
☐ 53 Grandkuhlenweg 1 ☐ 83 74 32
Leibkühler, Werner, Türen ☐ 71 Heg-
holt 33 Hs 10 ☐ 6 41 37 56

Türöffneranlagen

Hamburg

Ingenjorsfirma Besam GmbH HR Geschf.
Bertil Samuelsson ☐ 50 Holstenstr. 79
☐ 43 14 11

Türschließer

Hamburg

Albowski, Hans, Harburger Schlüssel
und Türschließerzentrale HR, Inh.: Hans
F. Albowski ☐ 90 Neue Str. 13 ☐
77 40 27
Deutsche Dictator Türschließer-gesellschaft
Ruel & Co., Augsburg, Vertretung
Karl-Ernst Koch ☐ 26 Carl-Petersen
Str. 57 ☐ 25 39 09

Forst F C & Co HR Inh. Emil Mecklen-
burg Türschließer ☐ 1 Lange
Reihe 113 ☐ 24 20 84
Fuss, Fritz KG, Ebingen, Elektr. Tür-
öffnerfabr. Vertr. Elektro Export Agen-
tur Arthur Lange ☐ 13 Johnsallee 13
☐ 44 60 54

2000 Schenefeld

Ahrent, Wolfgang HR
Inh. Wolfgang Ahrent
PAGUSA-Türschließer
Kehrwieder 16 ☐ (040) 8 30 88 66

Tüten und Beutel

Fabrikation

Hamburg

Seemann Henny Kaffeebeutel ☐ 20
Lehmweg 53 ☐ 4 60 28 59
Wilkerling Heinz ☐ 54 Offkamp 29
☐ 56 55 10

2057 Reinbek

L. W. TREU & CO.

Papierverarbeitungswerk · Seit 1877
Tragebeutel, Tragetaschen,
aus Papier und Kunststoff
Packpapier in Rollen und Bogen,
Bäckerbeutel, Textilbeutel
2057 Reinbek, Halskestraße 1
Postfach 14 45 · Ruf (040) 7 22 20 34

Großhandel

Hamburg

Schröder Gustav ☐ 70 Diedenhofer Str. 3
☐ 6 95 17 45

Übersetzer und Dolmetscher

2070 Ahrensburg

Harms Kurt H. P. Dr. phil Bismarckallee
Nr. 19 ☐ (04102) 5 35 64

2055 Aumühle

DÄNISCH

M. Baumann

2055 Aumühle, Müllerkoppel 20
Ruf (04104) 24 85 + 22 63

Thurn Hans Emil-Specht-Allee 7
☐ (04104) 29 63

2357 Bad Bramstedt

Mrozek Tenge Dr. Glückstädter Str. 4
☐ (04192) 46 14

2071 Bünningstedt

Benzt Lothar P. Schwarzer Weg 7
☐ (04532) 67 56

2200 Elmshorn

Richter G. Blücherstr. 24a
☐ (04121) 6 19 56

Hamburg

Algan Tacettin HR Inh. Tacettin Algan
☐ 93 Fahrstr. 46 ☐ 75 85 47
Außenhandels-Sprachendienst ☐ 67
Streekweg 34 ☐ 6 03 98 16
Barth Ruth, Übersetzer ☐ 53 Grönen-
weg 29 ☐ 80 28 58

Hamburger Adressbuch Ausg. 76/77

Das internationale Te-
Übersetzer für alle Sp



A. BOU

Betriebswirt (HWL)
Staatlich anerkannter
dolmetscher und -übe
Körnerstr. 30 (Außenal-
Telex 02 14 311

Dolmetsche Übersetzer-Gerberding

2000 HAM
Colonnad
Postfach 32
Ruf (040)

Emari Ali Dr. Vereid-
f. Arabisch u. Pers-
dorfer Landstr. 44

FACHÜBER- INST

Charles V
2 HH 1, Mönd
(040) 32

Fachübersetzungs-In-
traub HR Inh. Ch-
traub ☐ 1 Mönd
☐ 32 71 82

Falko-Dolmetscher-
trum Hamburg
ring 20 ☐ 6 03 61
Fargas Alfred ☐ 1
☐ 24 33 73

FIX-BETRIEBE Osk-
Pers. haft Ges f-
setzer-Zentrale G-
bergstr. 11 ☐ 33 8

FRANZ

Studio Français -
2 Hamburg 1,
Ruf (040)

Gerberding, Cla- SPANISCH

☐ 36 Colonnad
Graener, Wollgar
☐ 11 Gr. Reic
Gurr-Sörensen Ingt
Italienisch
☐ 61 Niendorfe
☐ 5 51 77 63

Hamburger Fachüb-
b H HR Geschf.
1 Mönckebergstr.

Hassanien Moham
☐ 32 77 12

Henning Ingeborg
Ring 52 ☐ 6 31 4

Hildebrandt, Osk-
setzer und Dolm-
sprache ☐ 13 Br

Hinke Rudolf Üb-
Wöhr 14 ☐ 6 31

Hruby Jiri Dr. phil
☐ 40 16 20

Hupfeld, Hans, U-
allee 39 ☐ 89 67

Hamburger Adressbuch